

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 134 (2008)  
**Heft:** 46: Umgangskultur

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PRODUKTE

## LÄDRACH HOLZBAU

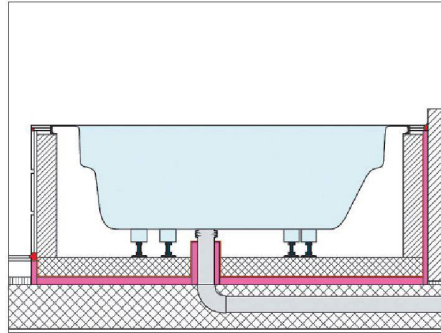


Die Lädach Holzbau AG ist ein Produktionsbetrieb, der massgeschneiderte Lösungen in den Bereichen Wellness-Erlebnisanlagen, Zimmerei und Schreinerei erfüllt. Dazu gehören Eigenheime im Holzsystembau, der Innenausbau bei Neu- und Umbauten und Renovationen und die Anfertigung von Fenstern, Türen, Treppen und Möbeln auf Mass. Der Saunabereich – ursprünglich als Ergänzung zum konventionellen Holz- und Systembau gedacht – macht heute bereits mehr als die Hälfte der Projektaufträge aus. Die Firma realisiert und entwickelt Spezialanfertigungen in Holz und Kunststoff, Sauna- und Dampfbadkabinen für Private wie für den Profibereich und projiziert komplette Wellnessanlagen für die gewerbliche Nutzung von der Planung bis zur Ausführung.

Das «Bernaqua» Erlebnisbad und Spa im neuen Berner Einkaufszentrum «Westside» ist das grösste Projekt des Unternehmens. Zum Angebot gehört unter anderem ein Spabereich für Einzelanwendungen mit aussergewöhnlichen Badewannen und Duschkabinen. Die drei Saunas, zwei Dampfbäder und drei Warmlufträume wurden individuell gestaltet: Das Angebot umfasst eine Lavasauna mit glühendem Boden, eine Soletherme mit einem Schimmer von Salzkristallen und einen Meditationsraum mit speziellen Farblichtinszenierungen. Für Privatkunden bietet die Firma Kleinsaunas im Dachstock, Biosaunas im Fitnessraum im Keller oder edle Saunakabinen fürs Wohnzimmer mit exklusivem Ausbau in edlen Hölzern an oder mit vollflächigen Glasverkleidungen. Das Angebot wird ergänzt durch Dampfduschen fürs Badezimmer und Wohlfühl- und Sprudelwannen auf Mass, zusätzlich können auch Eisräume mit Kaltwasserdusche und Eisnebel realisiert werden.

Lädach Holzbau AG | 3510 Konolfingen  
www.laedrach.ch

## HBT-ISOL



Whirlpools, Wellness- und Fitnessbäder werden immer beliebter. Durch den Pumpenbetrieb und an den Düsen der Whirlpools entstehen jedoch starke Vibrationen, die über die Poolkonstruktion direkt in das Gebäude eingeleitet werden. Diese Störenergien gelangen über Wände und Decken in andere Wohnungen und werden von den Nachbarn in der Regel als Belästigung empfunden. Bereits in der Planungsphase sind daher Massnahmen zur Reduzierung dieser Energien zu definieren.

Die Firma HBT-ISOL bietet dafür eine individuelle schalltechnische Planung inklusive der Definition der Rahmenbedingungen und der Schnittstellen aller am Bau Beteiligten bereits im Vorfeld. Dazu gehört auch das Berechnen und die Lieferung des gesamten Schalldämmmaterials sowie das Einmessen und das Montieren der elastischen Lagerung und das Polstern sämtlicher Leitungen. Nebst der richtigen Produktwahl und der Dimensionierung ist die fehlerfreie Ausführung besonders wichtig. Bereits kleinste Ausführungsfehler, sogenannte Körperschallbrücken, würden die schalldämmende Wirkung der Lagerung massiv schwächen. Die Ausführungskontrolle zur Sicherstellung der Qualität und die Nachkontrolle der Systemleistung mittels Luftschallmessung runden das Angebot ab.

HBT-ISOL AG | 5620 Bremgarten  
www.ruheschutz.ch

## SPECTRA

Im Labor-, Pflege- und Medizinbereich ist es wichtig, dass der Arbeitsplatz mit möglichst geringem Aufwand hygienisch rein gehalten werden kann. Dabei hilft das Programm aus dem Werkstoff «Varicor» von Spectra, das jetzt um einige Produkte erweitert wurden. Am wichtigsten sind hier die hygienischen Eigenschaften: Die samtartige Oberfläche

des Werkstoffs, die sich angenehm warm anfühlt, ist porenfrei und verhindert, dass sich Mikroverschmutzungen, Pilze oder Sporen festsetzen. Da die einzelnen Komponenten fugenlos miteinander verbunden werden können, bietet sich eine Reihe von Gestaltungsmöglichkeiten, ausserdem entstehen auch an den Übergängen keine verschmutzungsanfälligen Kanten. Darüber hinaus ist «Varicor» auch resistent gegen gebräuchliche Desinfektions- und Reinigungsmittel. Das Material ist hitzebeständig, schwer entflammbar, robust und weitgehend schlagbeständig. Falls es doch zu einer Beschädigung kommen sollte, lässt sich der komplett durchgefärbte Werkstoff vollwertig reparieren. Die neuen Produkte umfassen Säuglingspflegemodule, Handdesinfektions- und Ärzteschwaschen.

Spectra | D-76571 Gaggenau  
www.varicor.com

## HILPERT



Die Keramikmanufaktur Hilpert bietet ein umfangreiches Sortiment handgefertigter Formteile. Zur Anwendung kamen die Produkte vor kurzem beim Ausbau des Spa-Bereichs im Ferienkomplex «Weisse Wiek» in Boltenhagen an der Ostsee, der vom Unternehmen konzipiert und realisiert wurde. Die Keramik zur Gestaltung der Anlage im Obergeschoss sowie die ergonomisch geformten Wärmeliegen im Schwimmbad wurden in der eigenen Manufaktur in Fulda gefertigt. Für die Anwendungen stehen eine Wärmebank, der höhenverstellbare Massagetisch «Lithos» und ein Waschplatz bereit. Ergänzt wird das Angebot durch die Zweipersonenbadewanne «Dialog». Für Einpersonnbäder wurde die Körperformwanne «Aphrodite» entwickelt.

Hilpert GmbH & Co. KG | D-36041 Fulda  
www.hilpert-fulda.de





## DIGITALES ABO GRATIS TESTEN!

Ab sofort kann TEC21 auch in digitaler Form abonniert werden.  
Bis 31.12.2008 steht das digitale Abo gratis zur Verfügung!  
Information unter:

**WWW.TEC21.CH**

### ADRESSE DER REDAKTION

TEC21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch), [www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Tina Cieslik (tc), Volontärin  
Katinka Corts (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Käthi Keller (kk), Büroangestellte  
Katharina Möslinger (km), Abschlussred./Stv. Chefredaktorin  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Anna Röthlisberger (Stämpfli Publikationen AG, Bern), Layout  
Clementine van Rooden (cvr), Ingenieurwesen  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selnastrasse 16, Postfach 1884, 8027 Zürich  
Jenny Keller (jk) Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [jenny.keller@sia.ch](mailto:jenny.keller@sia.ch)

Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Staffelstrasse 12, 8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Katharina Schöber, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
Hedi Knöpfel, Assistenz

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
134. Jahrgang, Auflage: 11050 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge  
haftet die Redaktion nicht.

### ABONNEMENTSPREISE

**Jahresabonnement** (42 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 280.– | Ausland: Fr. 365.– | Euro 244.–  
Studierende CH: Fr. 140.– | Studierende Ausland: Fr. 225.– |  
Euro 150.–

**Halbjahresabonnement** (21 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 150.– | Ausland: Fr. 192.– | Euro 128.–  
Studierende CH: Fr. 75.– | Studierende Ausland: Fr. 117.– |  
Euro 78.–

**Schnupperabonnement** (8 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 25.– | Ausland: Fr. 37.– | Euro 25.–

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni.  
Weitere auf Anfrage, Telefon 031 300 62 53

### ABONNEMENTS

**SIA-Mitglieder**  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
Stämpfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

### EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.ch](mailto:abonnemente@staempfli.ch), Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

### INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG, Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch), [www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Figli, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Burgdorf, Technikgeschichte  
Peter Richner, Dintikon, Energie  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### TRÄGERVEREINE

**Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA**  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**TEC21** ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

**Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic**  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen  
und Absolventen der ETH Zürich**  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

**Bund Schweizer Architekten, BSA**  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

**Association des diplômés de l'EPFL**  
<http://a3.epfl.ch>

**ZAHA HADID**

Die Ausstellung unternimmt den Versuch, die Beziehung zwischen Architektur und Kunst neu zu definieren. Auf den Grundlagen der Architektur als konzeptioneller Basis hat Zaha Hadid eine Reihe von grossformatigen Installationen entworfen. Diese stossen die Diskussion über Technologie, Herstellungsprozesse und Form im eigentlichen Sinn an.

Datum: bis 13.12.08

Ort: Sonnabend Gallery & 10th Avenue exhibition, New York City (USA)

Infos: [www.rovetv.net](http://www.rovetv.net)

**ANLASS****DETAILS****INFOS/ANMELDUNG****KOLLOQUIUM & BUCHVERNISSAGE**

«Das schräge Dach – ein Architekturhandbuch»

Vorträge von Andreas Sonderegger, pool Architekten, Zürich, Christoph Mäckler, Architekt, Frankfurt, Berit Ann Roos, Onix, Groningen, anschliessend Podiumsdiskussion

11.11.08 | 16 h

ZHAW, Departement Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen, Winterthur

Infos: [www.zhaw.ch](http://www.zhaw.ch)

**KOLLOQUIUM**

«35 Jahre Lärmbekämpfung im Kanton Zürich: von der Bretterwand am Autobahnrand zum umfassenden Lärmschutzprojekt»

Wo standen die Lärmbekämpfung und die Gesetzgebung 1973? Am Beispiel der neu eröffneten Limmatalautobahn und der kantonalen Oberlandautobahn wird die Tätigkeit der damaligen Lärmbekämpfer illustriert. Wo liegt das richtige Mass an baulichen Lärmschutzmassnahmen?

12.11.08 | 17.15 h

ETHZ, Auditorium ETF-C1, Sternwartestrasse 7, Zürich

Infos: [www.ethz.ch](http://www.ethz.ch)

**MESSE**

«Design+Design08 – Vintage-Möbelmesse»

Eintauchen in die Zeitgeschichte des Möbel- und Objekt designs: Vintage-Möbelhändler, -Galeristen und -Sammler zeigen ihre Schätze und Kostbarkeiten und entführen die Besucher in die Welt der Produktgestaltung vergangener Tage

22.–23.11.08

Kunsthhaus Zürich

Infos: [www.designunddesign.ch](http://www.designunddesign.ch)

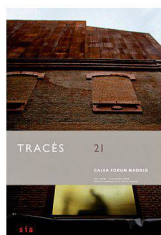
**FORUM**

«Internationales Holzbauforum»

Aus der Praxis – Für die Praxis; Nachhaltigkeit; Ökologie; Innovation; Forschung; Entwicklung; Konstruktion

3.–5.12.08

Congress Centrum, Garmisch-Partenkirchen (D)  
Infos & Anmeldung (bis 30.11.):  
[www.forum-holzbau.com](http://www.forum-holzbau.com)



TRACÉS 21/08  
5.11.08

**CAIXA FORUM MADRID**

Bulletin technique de la Suisse romande

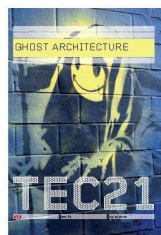
Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens

Tél. 021 693 20 98

Fax 021 693 20 84

[fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)

[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



Vorschau Nr. 47  
17.11.08

**GHOST ARCHITECTURE**

Versunkene Kirche

Clementine van Rooden

Virtuelle Welten

Doris Agotai

Geister beschwört

Rahel Hartmann Schweizer

Von Geisterhand bewegt

Rahel Hartmann Schweizer

**TEC21-ABO BESTELLEN:**  
**TEL. 031 300 63 44 ODER**  
**WWW.TEC21.CH**